



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD-NOVI BEOGRAD

中国铁路国际

Omladinskih brigada 21, 11070 Novi Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Teléfono: 01 16558978

Fax/Faks: 01 16558980

Place and date of issuing: Belgrade, August 15, 2022
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 15. avgust 2022.

TIN No. 110034583
/PIB:

With Bank: The Export-Import Bank of China
/Banka:

Account No. 1360000100001109421
/Broj računa:

Swift Code/Swift kod: EIBC CNBJ XXX

E-mail: public@cric-ccce.com

APPLICATION FOR THE 2. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.005-B FOR WORKS - EXIM BANK PORTION PAYABLE
2. PRIVREMENA SITUACIJA BR.005-B ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE EXIM BANKE

Contract / Ugovor:	Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kelebia) Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebia)
Number and date of Contract/Broj i datum Ugovora:	05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijske; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača
Financier/Finansijer:	Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture
Investor / Investitor:	Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.
Engineer/Nadzor:	Dragan Gligorov
Contractor/Izvođač radova:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd. Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1,162,810,000,00 USD
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290,702,500,00 USD
Reference Period/Period izvršenja radova	01.05.2022 - 31.05.2022
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	005-B
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, August 15, 2022 Beograd, 15. avgust 2022.

Информационна жироумена Карточка
15 AUG 2022
54122-6065
12

	Previously Cumulative Amount/Prethodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje			
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion / Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijsjer	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) /Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansijsjer (15% iznosa za plaćanje)	
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču						
1. Executed works I. Izvedeni radovi i usluge	USD 9,614,914.68	USD 23,518,809.55	USD 13,903,894.87	USD 11,818,310.64	USD 2,085,584.23	
2. Variations and Adjustments 2. Varijacije i isključivanja	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	USD 9,614,914.68	USD 23,518,809.55	USD 13,903,894.87	USD 11,818,310.64	USD 2,085,584.23	
B. Retention Money/Retencija						
5% of A / 5% od stavke A	USD 480,745.73	USD 1,175,940.47	USD 695,194.74	USD 590,915.53	USD 104,279.21	
Total B / Ukupno B	USD 480,745.73	USD 1,175,940.47	USD 695,194.74	USD 590,915.53	USD 104,279.21	
C. Advance Payment/ Avansna plaćanja						
1. Advance Payment I. Avansno plaćanje	USD 281,981,425.00	USD 281,981,425.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
2. Advance payment deduction (30% of A) 2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)	USD 2,884,474.40	USD 7,055,642.86	USD 4,171,168.46	USD 3,545,493.19	USD 625,675.27	
Total C(1-2)/Ukupno C (1-2)	USD 279,096,950.60	USD 274,925,782.14	USD 4,171,168.46	USD 3,545,493.19	USD 625,675.27	
D. Other Payments/ Ostala plaćanja						
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract / Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	
Total D/ Ukupno D	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupni iznos ovog Zastupa za plaćanje(A-B+C+D)	USD 288.231.119,55	USD 297.268.651,22	USD 9.037.531,67	USD 7.681.901,92	USD 1.355.629,75
Amount for VAT exemption application (A+C)/Iznos za koji se traži poresko oslobođenje (A+C)					
Exim Bank Portion-Payable in USD from the Loan (85% of IPC)/Deo koji plaća EXIM banka iznosno u USD iz kreditnih sredstava (85% od prvenstvene situacije):					
In Word: seven million six hundred eighty-one thousand nine hundred and one and 92/100 USD/ Slovinac: sedam miliona šest stotina osamdeset jedna hiljadu devedesio jedan i 92/100 USD				USD 7.681.901,92	

"-" means the Deducted Amount/"-" znači Odbitni iznos.

NOTE/NAPOМЕНА:

- Please complete whole amount payment to our account No.: 1360000100001109421 in accordance with provisions of the Contract. Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj: 1360000100001109421 u skladu sa odredbama Ugovora.
- VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law/PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u.
- Number and Date of VAT Exemption Certificate / Broj i datum potvrde o poreskom oslobođenju: 0004850001563202232000005 05.08.2022.

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova:

Date Datum:

08.08.2022

Amount approved by Engineer Suma odobrena od strane nadzornog organa:

Date Datum:

15.08.2022.

Amount approved by Investor Suma odobrena od strane investitora:

Date Datum:

17.08.2022

Amount approved by Financier Suma odobrena od strane finansijera:

Date Datum:

17 AUG 2022

